

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВСЕРОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ
МИНИСТЕРСТВА ЭКОНОМИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»

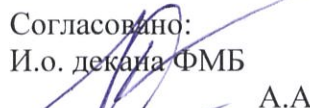
Факультет международного бизнеса

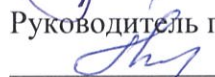
«Утверждаю»
Проректор по учебной работе
В.В. Идрисова
« 5 » мая 2024 г.



**ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПРОГРАММА
профессиональной переподготовки**

«Переводчик в сфере профессиональной коммуникации (китайский язык)»

Согласовано:
И.о. декана ФМБ

_____ А.А. Никитенко

Руководитель программы:

_____ Т.Л. Гурулева

Москва 2024

Разработчики программы: д. пед. н., профессор, профессор кафедры восточных языков
Гурулева Т.Л.; к. филол. н., доцент, доцент кафедры восточных языков Павлова О.В.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Общая характеристика программы	4
1.1. Цель реализации	4
1.2. Нормативная правовая база	4
1.3. Планируемые результаты освоения	4
1.4. Категория слушателей	9
1.5. Формы обучения и сроки освоения	9
1.6. Период обучения и режим занятий	9
1.7. Документ о квалификации	9
2. Содержание программы	10
2.1. Календарный учебный график	10
2.2. Учебный план	11
3. Организационно-педагогическое обеспечение	12
4. Материально-техническое и программное обеспечение программы ...	15

1. Общая характеристика программы

1.1. Цель реализации

Дополнительная профессиональная программа профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации (китайский язык)» направлена на формирование у слушателей Программы профессиональной переводческой компетенций в сфере профессиональной коммуникации, включающей знания, навыки и умения различных видов перевода с китайского языка на русский и с русского языка на китайский в сферах их профессиональной деятельности.

1.2 Нормативная правовая база

- Федеральный закон от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
- Приказ Минобрнауки России от 1.07.2013 № 499 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по дополнительным профессиональным программам»;
- Постановление Правительства Российской Федерации от 11.10.2023 № 1678 «Об утверждении правил применения организациями, осуществляющими образовательную деятельность, электронного обучения, дистанционных образовательных технологий при реализации образовательных программ»;
- Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования, утвержденный Министерством образования и науки Российской Федерации для уровня специалитета по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение» от 12.08.2020 № 989;
- Методические рекомендации по разработке основных профессиональных образовательных программ и дополнительных профессиональных программ с учетом соответствующих профессиональных стандартов (утв. Минобрнауки России 22.01.2015 № ДЛ-1/05вн);
- Методические рекомендации по использованию электронного обучения, дистанционных образовательных технологий при реализации дополнительных профессиональных образовательных программ Министерства образования и науки Российской Федерации от 10.04.2014 № 06-381;
- Профессиональный стандарт 04.015 «Специалист в области перевода», утвержденный Министерством труда и социальной защиты РФ от 18.03.2021.

1.3. Планируемые результаты освоения

Результаты освоения дополнительной профессиональной программы профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации (китайский язык)» определяются на основе Профессионального стандарта 04.015 «Специалист в области перевода», утвержденного Министерством труда и социальной защиты РФ от 18.03.2021.

Дополнительная профессиональная программа профессиональной подготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» (китайский язык) включает освоение двух обобщенных трудовых функций: неспециализированный перевод и профессионально-ориентированный перевод.

1. Обобщенная трудовая функция «неспециализированный перевод» включает две трудовые функции: устный сопроводительный перевод с китайского и на китайский язык и письменный перевод типовых официально-деловых документов с китайского и на китайский язык.

2. Обобщенная трудовая функция «профессионально ориентированный перевод» включает две трудовые функции: устный последовательный перевод с китайского и на китайский язык и письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств) с китайского и на китайский язык.

Осваиваемые и совершенствуемые компетенции

Таблица №1

Виды деятельности	Профессиональные компетенции или трудовые функции (формируются и/или совершенствуются) ПК	Знания	Умения	Практический опыт
ВД-1 Неспециализированный перевод	ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	Общие законы строения и развития языка, наиболее общие явления в языках и языковые типы, уровни языка и единицы языковой системы, типологические характеристики китайского и русского языков, основные фонетические, лексические, грамматические явления китайского языка, типологические характеристики китайского иероглифического письма, закономерности функционирования китайского языка и его функциональные разновидности.	Применять общие лингвистические знания и знания теории китайского языка в процессе выполнения устных и письменных видов перевода в неспециализированном и профессионально ориентированном переводе.	Осуществлять анализ внутреннего устройства китайского и русского языков в сопоставительном аспекте в процессе выполнения неспециализированного и профессионально ориентированного перевода.
	ПК-1 Устный сопроводительный перевод (код-А/01. 6)	Основы делового общения, алгоритм выполнения предпереводческого анализа, ситуационные речевые клише, правила этикета, принятые в родной и китайской культурах, историко-культурные и географические	Осуществлять профессиональную коммуникацию с заказчиком, ориентироваться в разных информационных источниках, распознавать и использовать экстралингвистическую информацию, использовать формулы речевого	Применять в устном сопроводительном переводе с китайского и на китайский язык различные типы переводческих трансформаций (лексических / грамматических / комплексных), технических приемов перевода.

		<p>достопримечательности региона, основы общей теории и практики перевода, социально-профессиональная дифференциация словарного состава китайского языка, профессиональная этика.</p>	<p>этикета, соответствующие коммуникативной ситуации, использовать принятые нормы поведения и национального этикета, ситуативно применять знания культурно-коммуникативных особенностей, позволяющих преодолеть влияние стереотипов во время контакта с представителями различных культур, переводить с одного языка на другой устно, сохранять коммуникативную цель исходного сообщения, быстро переходить с одного языка на другой, распознавать невербальные средства общения (мимика, жесты), принятые в иноязычных культурах.</p>	
	<p>ПК-2 Письменный перевод типовых официально-деловых документов (код А/02.6)</p>	<p>Алгоритм выполнения предпереводческого анализа, особенности перевода официально-деловых документов, основы общей теории и практики перевода, терминология предметной области, онлайн-сервисы и программы для автоматического и автоматизированного перевода, алгоритм выполнения постпереводческого анализа текста,</p>	<p>Выполнять предпереводческий анализ исходного текста, выполнять поиск аналогичных текстов в справочной, специальной литературе, переводить с одного языка на другой письменно, сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного текста, выполнять постпереводческий анализ текста, использовать текстовые редакторы и специализированное программное</p>	<p>Применять в письменном переводе типовых официально-деловых документов с китайского и на китайский язык различные типы переводческих трансформаций (лексических / грамматических / комплексных), технических приемов перевода.</p>

		основы форматирования текстов в текстовом редакторе и специализированном программном обеспечении, профессиональная этика.	обеспечение для грамотного оформления текста перевода.	
ВД-2 Профессионально ориентированный перевод	ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	Общие законы строения и развития языка, наиболее общие явления в языках и языковые типы, уровни языка и единицы языковой системы, типологические характеристики китайского и русского языков, основные фонетические, лексические, грамматические явления китайского языка, типологические характеристики китайского иероглифического письма, закономерности функционирования китайского языка и его функциональные разновидности.	Применять общие лингвистические знания и знания теории китайского языка в процессе выполнения устных и письменных видов перевода в неспециализированном и профессионально ориентированном переводе.	Осуществлять анализ внутреннего устройства китайского и русского языков в сопоставительном аспекте в процессе выполнения неспециализированного и профессионально ориентированного перевода.
	ПК-3 Устный последовательный перевод (В/01.6)	Специализированные информационно-справочные системы, способы быстрого запоминания новой лексики, теория устного перевода, основы теории и практики межкультурной коммуникации, социально-профессиональная дифференциация словарного состава китайского языка, терминология предметной области перевода,	Определять тематическую область исходного сообщения, систематизировать и осваивать новую лексику в кратчайшие сроки, определять стратегию перевода в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода, переводить с одного языка на другой устно, сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного	Применять в устном последовательном переводе с китайского и на китайский язык различные типы переводческих трансформаций (лексических / грамматических / комплексных), технических приемов перевода.

		система переводческой скорописи, профессиональная этика, экстралингвистическая информация в соответствующей области знаний, деловой этикет.	сообщения, быстро переходить с одного языка на другой, применять переводческую скоропись, использовать специфические технические коммуникативные средства (графики, диаграммы, схемы), использовать вербальные и невербальные средства языка в зависимости от культурологического контекста, использовать коммуникативные техники, принятые в родной и китайской культурах, применять навыки публичных выступлений, пользоваться техническими средствами во время осуществления последовательного перевода.	
ПК-4 Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств) (код В/03.6)	Предметная область текстов в объеме, необходимом для осуществления качественного перевода, специальная теория перевода, частная теория перевода, терминология предметной области перевода, технологии памяти переводов, методы постредактирования машинного и (или) автоматизированного перевода, профессиональная этика.	Находить, анализировать и классифицировать информационные источники в соответствии с переводческим заданием, планировать временные, финансовые и технологические ресурсы для выполнения переводческого задания, переводить с одного языка на другой письменно, подготавливать аннотации и рефераты китайской литературы, осуществлять адаптацию текста на переводящем	Применять в письменном переводе (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств) с китайского и на китайский язык различные типы переводческих трансформаций (лексических / грамматических / комплексных), технических приемов перевода.	

			языке соответствии культурными особенностями определенного региона, использовать программно- аппаратные средства автоматизации процесса перевода.	в с	
--	--	--	--	--------	--

1.4. Категория слушателей

На Программу зачисляются студенты 3 курса бакалавриата всех факультетов ВАВТ Минэкономразвития России: МПФ, ФЭМ, ФВМ, ФМФ. Общее требование ко всем поступающим — уровень владения китайским языком должен быть не ниже 3 уровня по Стандарту уровней владения китайским языком для международного обучения китайскому языку (国际中文教育中文水平等级标准, 2021 г).

Вступительные испытания отсутствуют.

1.5. Формы обучения и сроки освоения

Форма обучения — очная, с реализацией части программы (лекционных курсов) с применением дистанционных образовательных технологий. Срок освоения — 952 часа, из них 406 часов — аудиторной работы и 546 часа — самостоятельной работы в течение 2 лет (4 семестров).

Итоговая аттестация проходит в виде экзамена в два этапа: *письменная часть* (зрительно-письменный перевод текстов с китайского языка на русский и с русского на китайский) и *устная часть* (зрительно-устный перевод текстов с китайского языка на русский и с русского на китайский; абзацно-фразовый перевод текстов с китайского языка на русский и с русского на китайский).

1.6. Период обучения и режим занятий

Программа рассчитана на 2 года (4 семестра): 2 и 3 курсы (либо 3 и 4 курсы) ОПОП очного бакалавриата ВАВТ. Режим занятий — два дня в неделю по 4 часа в день по договоренности с преподавателем с учетом расписания обучения слушателей по ОПОП на разных факультетах ВАВТ.

1.7. Документ о квалификации

Лицам, успешно освоившим дополнительную программу профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации (китайский язык)» и прошедшим итоговую аттестацию, выдается документ о квалификации: диплом профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации (китайский язык)».

Данная квалификация дает его обладателю право ведения профессиональной переводческой деятельности, связанной с получением данной квалификации и (или) выполнять конкретные трудовые функции, для которых в установленном законодательством Российской Федерации порядке определены обязательные требования к

наличию квалификации по результатам дополнительного профессионального образования, если иное не установлено законодательством Российской Федерации.

При условии освоения дополнительной профессиональной программы профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации (китайский язык)», которая осуществляется параллельно с получением высшего образования, диплом о профессиональной переподготовке выдается одновременно с получением соответствующего документа об образовании и о квалификации.

2. Содержание программы

2.1. Календарный учебный график

Таблица №2

2 курс (либо 3 курс), 1 семестр

Наименование дисциплины Кол-во часов по учебному плану	месяц	IX	IX	IX	IX	X	X	X	X	XI	XI	XI	XI	XII	XII	XII	XII	ПА	К
	неделя	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4		
1. Введение в языкознание 24 ч.			УЗ	УЗ	УЗ	УЗ	УЗ	УЗ										зачет	1.01-7.02
2. Основы теории изучаемого языка (китайский язык) 64 ч.		УЗ	УЗ	УЗ	УЗ	УЗ	УЗ	УЗ	УЗ	УЗ	УЗ	УЗ	УЗ	УЗ	УЗ	УЗ	УЗ	зачет	

2 курс (либо 3 курс), 2 семестр

Наименование дисциплины Кол-во часов по учебному плану	месяц	II	II	II	III	III	III	III	IV	IV	IV	IV	IV	V	V	V	V	ПА
	неделя	1	2	3	1	2	3	4	1	2	3	4	5	1	2	3	4	
1. Теория перевода (китайский язык) 64 ч.		УЗ	УЗ	УЗ	УЗ	УЗ	УЗ	УЗ	УЗ	УЗ	УЗ	УЗ	УЗ	УЗ	УЗ	УЗ	УЗ	экзамен
2. Практический курс профессионального перевода (китайский язык) 68 ч.		УЗ	УЗ	УЗ	УЗ	УЗ	УЗ	УЗ	УЗ	УЗ	УЗ	УЗ УЗ	УЗ	УЗ	УЗ	УЗ	УЗ	зачет

3 курс (либо 4 курс), 3 семестр

Наименование дисциплины	месяц	IX	IX	IX	IX	X	X	X	X	XI	XI	XI	XI	XII	XII	XII	XII	ПА	К
	неделя	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4		

Кол-во часов по учебному плану	неделя	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1.01-7.02
1. Практический курс профессионального перевода (китайский язык) 88 ч.			УЗ УЗ	УЗ УЗ	УЗ УЗ	УЗ УЗ	УЗ УЗ	УЗ УЗ	УЗ УЗ	УЗ УЗ	УЗ УЗ	УЗ УЗ	УЗ УЗ					

3 курс (либо 4 курс), 4 семестр

Наименование дисциплины Кол-во часов по учебному плану	месяц	II	II	II	III	III	III	III	IV	IV	IV	IV	IV	V	V	V	V	ПА	ИА	
	неделя	1	2	3	1	2	3	4	1	2	3	4	5	1	2	3	4			
1. Практический курс профессионального перевода (китайский язык) 14 ч.		УЗ	УЗ	УЗ	УЗ														ЭКЗАМЕН	
2. Практикум по письменному переводу (китайский язык) 32 ч.					УЗ	УЗ	УЗ	УЗ	УЗ	УЗ	УЗ	УЗ								ЭКЗАМЕН
3. Переводческая практика 5 недель, 126 ч.										П	П	П								зачет
4. Итоговая аттестация 6 ч.																			ЭКЗАМЕН	

Условные обозначения: УЗ – учебные занятия, ПА – промежуточная аттестация, П – практика, ИА – итоговая аттестация, К- каникулы

2.2. Учебный план

Таблица №3

№	Наименование дисциплины	Трудоемкость, час	Количество часов			Формируемые компетенции	
			Контактная работа (с применением ЭО, ДОТ)		Самост. работа		
			всего	в том числе			
		лекции		практические			
1.	Введение в языкознание	64	24	24		40	ОПК-1
2.	Основы теории изучаемого языка (китайский язык)	164	64	64		100	ОПК-1
3.	Теория перевода	102	64	64		38	ПК-1

№	Наименование дисциплины	Трудоемкость, час	Количество часов				Формируемые компетенции
			Контактная работа (с применением ЭО, ДОТ)			Самост. работа	
			всего	в том числе			
		лекции		практические			
	(китайский язык)						ПК-2 ПК-3 ПК-4
4.	Практический курс профессионального перевода (китайский язык),	370	170		170	200	ПК-1 ПК-2 ПК-3 ПК-4
5.	Практикум по письменному переводу с китайского языка на русский	120	32		32	88	ПК-2 ПК-4
6.	Переводческая практика	126	48		48	78	ОПК-1 ПК-1 ПК-2 ПК-3 ПК-4
7.	Итоговая аттестация	6	4		4	2	ОПК-1 ПК-1 ПК-2 ПК-3 ПК-4
	ИТОГО	952	406	152	254	546	

3. Организационно-педагогическое обеспечение

Сведения о профессорско-преподавательском составе

Таблица №4

ФИО преподавателя	Наименование образовательной организации, которую окончил, направление (специальность) и квалификация по диплому	Основное/дополнительное место работы, должность, ученая степень (почетное) звание, дополнительная квалификация	Стаж работы в области профессиональной деятельности или дополнительной квалификации	Стаж педагогической работы		Наименование читаемой дисциплины (модуля), практики/стажировки (при наличии) по данной программе
				Всего	В том числе читаемой дисциплине	
1	2	3	4	5	6	7
Гурулева Татьяна Леонидовна	Читинский государственный педагогический институт им. Н.Г. Чернышевского, специальность – китайский и английский языки, квалификация – учитель китайского и	ВАВТ, кафедра восточных языков, профессор кафедры, д. пед. н., профессор, почетный работник сферы образования Российской Федерации	28 лет	28 лет	15 лет	1. Введение в языкознание 2. Основы теории изучаемого языка (китайский язык) 3. Теория перевода (китайский язык) 4. Практический курс профессионального перевода (китайский язык)

	английского языков, переводчик-референт китайского языка					5. Практикум по письменному переводу (китайский язык) 6. Переводческая практика
Павлова Олеся Владимировна	Биробиджанский государственный педагогический институт, специальность – филология, квалификация – учитель китайского и английского языков	МГПУ, кафедра китайского языка, доцент кафедры / ВАВТ, кафедра восточных языков, доцент кафедры, к. филол. н., доцент	20 лет	20 лет	9 лет	1. Практический курс профессионального перевода (китайский язык) 2. Практикум по письменному переводу (китайский язык) 3. Переводческая практика
Черных Елена Олеговна	Читинский государственный педагогический институт им. Н.Г. Чернышевского, специальность – китайский и английский языки, квалификация – учитель китайского и английского языков, переводчик-референт китайского языка; Всероссийская академия внешней торговли, специальность – мировая экономика, квалификация – экономист	ВАВТ, кафедра восточных языков, заведующий кафедрой, к. э. н., доцент	23 лет	21 лет	-	1. Практический курс профессионального перевода (китайский язык) 2. Переводческая практика
Митькина Светлана Андреевна	Московский государственный гуманитарный университет им. Шолохова, специальность – перевод и переводоведение; квалификация – переводчик (с правом преподавания китайского и английского языков)	ВАВТ, кафедра восточных языков, старший преподаватель	15 лет	14 лет	-	1. Практический курс профессионального перевода (китайский язык) 2. Практикум по письменному переводу

Гейденрейх Дарья Владимировна	Всероссийская академия внешней торговли, специальность – мировая экономика, квалификация – экономист международник со знанием китайского языка; Московский педагогический государственный университет, профессиональная переподготовка по программе «Теория и практика преподавания иностранных языков (китайский язык)», квалификация – преподаватель китайского языка	ВАВТ, кафедра восточных языков, старший преподаватель	16 лет	7 лет		1. Практический курс профессионального перевода (китайский язык) 2. Практикум по письменному переводу
Малыгина Дарья Александровна	Московский городской педагогический университет, специальность – теория и методика преподавания иностранных языков и культур, квалификация – лингвист, преподаватель	ВАВТ, кафедра восточных языков, старший преподаватель	9 лет	8 лет	--	1. Практический курс профессионального перевода (китайский язык) 2. Практикум по письменному переводу
Пушко Евгения Юрьевна	Дипломатическая академия Министерства иностранных дел Российской Федерации, специальность – экономика, квалификация – экономист, преподаватель-исследователь	ВАВТ, кафедра восточных языков, преподаватель, к.э.н.	5 лет	5 лет	-	Практический курс профессионального перевода (китайский язык) 2. Практикум по письменному переводу
Соколова Анна Сергеевна	Московский государственный лингвистический университет, специальность –	ВАВТ, кафедра восточных языков, преподаватель	18 лет	14 лет	-	1. Практический курс профессионального перевода (китайский язык)

	культурология, квалификация – культуролог со знанием китайского, английского и немецкого языков					2. Практикум по письменному переводу
Селин Иван Борисович	Российский государственный гуманитарный университет, специальность – востоковедение и африканистика, квалификация – востоковед со знанием китайского и английского языков; краткосрочное обучение по лицензированной программе «Теоретические основы методики преподавания базового курса китайского языка»	ВАВТ, кафедра восточных языков, преподаватель	6 лет	3 года	-	1. Практический курс профессионального перевода (китайский язык) 2. Практикум по письменному переводу

4. Материально-техническое и программное обеспечение программы

Программа реализуется с использованием системы дистанционного обучения Академии и пакета приложений Microsoft Office. Педагогические работники и слушатели должны иметь устойчивый доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

Академия располагает материально-технической базой, соответствующей действующим санитарно-техническим нормам и обеспечивающей проведение всех видов теоретической и практической подготовки, предусмотренных Программой. Программа обеспечена электронным курсом лекций (электронные учебные пособия, презентации, система взаимодействия с преподавателем, система контроля знаний). Видеоконференцсвязь реализуется на платформе Microsoft Teams.

Слушатели Академии обеспечиваются доступом к следующим ресурсам:

Электронная библиотека ZNANIUM.COM Содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд	Для преподавателей и студентов Академии доступ с компьютеров на территории ВАВТ и своих мобильных устройств, подключенных к академическому Wi-Fi, осуществляется без авторизации (логин и пароль не нужны).
--	---

<p>библиотеки формируется с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения, ЭБС ZNANIUM.COM является самостоятельной разработкой Научно-издательского центра ИНФРА-М.</p>	<p>Для доступа с других точек реализован бесшовный переход в ЭБС из ЛК ВАВТ. Также есть возможность пройти самостоятельную регистрацию на сайте www.znanium.com из любой сети. Инструкция по регистрации размещена в ЛК ВАВТ. В таком случае в течение 1-2 рабочих дней администратор выдает ключ доступа студенту.</p>
<p>Электронная библиотечная система издательства «Юрайт». Делает доступными лучшие учебники ведущих научных школ страны в удобном формате. В будущем такие учебники будут дополнены методическими и дополнительными материалами от авторов, другой информацией в помощь преподавателям и учащимся. Новинки в электронную библиотеку попадают быстрее, чем появляются в печати. Некоторые учебные пособия будут представлены только в электронном виде, особенно по редким дисциплинам.</p>	<p>Для преподавателей и студентов Академии доступ с компьютеров на территории ВАВТ и своих мобильных устройств, подключенных к академическому Wi-Fi, осуществляется без авторизации (логин и пароль не нужны). Для доступа с других точек реализован бесшовный переход в ЭБС из ЛК ВАВТ. Также есть возможность пройти самостоятельную регистрацию на сайте www.urait.ru из любой сети. Инструкция по электронную библиотеку попадают быстрее, регистрации размещена в ЛК ВАВТ. В таком случае в течение 1-2 рабочих дней администратор подтверждает статус пользователя.</p>
<p>Электронно-библиотечная система «Прспект». Юридическая коллекция Содержит современные и актуальные издания по юридическим дисциплинам, подготовленные ведущими специалистами и авторами страны. Фонд ЭБС формируется в соответствии с образовательными стандартами. Включает в себя книги издательства «Прспект».</p> <p>Электронно-библиотечная система BOOK.ru Предоставляет доступ к электронным версиям учебников, учебных и научных пособий, монографий по различным областям знаний, в т.ч. по праву, экономике,</p>	<p>Для преподавателей и студентов Академии реализован доступ путем индивидуальной регистрации с использованием кода доступа учебного заведения. Код доступа УЗ размещен в инструкции к ЭБС в ЛК ВАВТ.</p> <p>Для преподавателей и студентов Академии реализован доступ из любой сети с использованием единых логина и пароля, размещенных в ЛК ВАВТ. После входа с использованием таких логина и пароля возможна регистрация личного аккаунта.</p>

<p>менеджменту, языкознанию. В коллекцию Академии входит около 15 000 изданий из 18 издательств-партнеров, среди которых КноРус, Русайнс, Юстицинформ, Юстиция и др.</p>	
<p>База журналов East View Предоставляется доступ к текущим выпускам и архиву российских журналов: - по вопросам экономики и финансов; - по юриспруденции; - по общественным и гуманитарным наукам. По заявкам кафедр ВАВТ оформлена подписка на индивидуальные издания, соответствующие по тематике профилям подготовки Академии. Всего в подписке Академии находится более 200 журналов.</p>	<p>Для преподавателей и студентов Академии доступ к данной базе журналов реализован из любой сети с использованием единых логина и пароля, размещенных в ЛК ВАВТ.</p>
<p>Электронная библиотека Grebennikon Проект Издательского дома «Гребенников», специализирующегося на выпуске журналов, книг и других информационных продуктов, посвященных теме управления бизнесом, включая такие разделы, как «Менеджмент», «Финансы», «Маркетинг», «Персонал», В электронной библиотеке доступны журналы, альманахи, книги, видеоматериалы.</p>	<p>Для преподавателей и студентов Академии доступ к данной базе журналов реализован из любой сети с использованием единых логина и пароля, размещенных в ЛК ВАВТ.</p>
<p>Science Direct Полнотекстовая база данных Science Direct – ведущая информационная платформа Elsevier. Эта база данных предоставляет доступ к более 14 млн. публикаций из научных журналов и книг издательства Elsevier.</p>	<p>Для преподавателей и студентов доступ с компьютеров на территории ВАВТ и своих мобильных устройств, подключенных к академическому Wi-Fi, осуществляется без авторизации (логин и пароль не нужны). Удаленный доступ предоставляется пользователям, зарегистрировавшимся, используя служебную почту ВАВТ (домен (@vavt.ru)). Регистрацию в таком случае можно проходить из любой сети.</p>
<p>Scopus – библиографическая и реферативная база данных и инструмент для отслеживания цитируемости статей, опубликованных в научных изданиях. Индексирует 18 000 названий научных изданий по техническим, медицинским и гуманитарным наукам 5000 издателей. База данных индексирует научные журналы, материалы конференций и сериальные книжные издания. Разработчиком и владельцем Scopus является издательская корпорация Elsevier.</p>	<p>Для преподавателей и студентов доступ с компьютеров на территории ВАВТ и своих мобильных устройств, подключенных к академическому Wi-Fi, осуществляется без авторизации (логин и пароль не нужны). Удаленный доступ предоставляется пользователям, зарегистрировавшимся, используя служебную почту ВАВТ (домен (@vavt.ru)). Регистрацию в таком случае можно проходить из любой сети.</p>
<p>База данных УИС «Россия»</p>	<p>Для преподавателей и студентов Академии</p>

<p>Это база данных аналитических публикаций и статистических данных по экономике, управлению и социальной сфере. Сюда входит комплекс баз данных «Регионы России», «Регионы России: оперативная статистика», «Дети России», «Россия: муниципалитеты», «Финансовая статистика». Данные предоставляются рядом исследовательских центров и государственных органов (ЦБ, Счетная палата, Росстат и др.) Функциональность баз данных разработана с учетом содержания учебных программ по курсам «Статистика», «Эконометрика», «Государственное управление», «Информатика» - реализованы аналитические функции: критериальный отбор, расчет вторичных переменных вариационных рядов и рядов динамики, построение прогнозов, расчет показателей корреляции, расчет стоимостных показателей в ценах базисного года, выявление сезонных колебаний в рядах с ежемесячными и квартальными данными, построение отчетов.</p>	<p>доступ осуществляется по предварительной регистрации. Регистрация индивидуальных пользователей осуществляется следующим образом:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Преподавателем/сотрудником/студентом, желающим получить доступ, заполняется специальная форма заявки, размещенная в ЛК ВАВТ. 2. Форма заявки направляется Администратору УИС РОССИЯ на электронную почту webmaster@mail.ru 3. В ответ Администратор УИС РОССИЯ высылает индивидуальный пароль. Регистрация в качестве индивидуального пользователя позволяет работать с УИС РОССИЯ с любого ip-адреса.
<p>Polpred.com Обзор СМИ. Полнотекстовые деловые публикации информагентств и прессы по отраслям. Архив важных публикаций собирается вручную. База данных с рубрикаторм: 53 отрасли / 600 источников / 9 федеральных округов РФ / 235 стран и территорий / главные материалы / статьи и интервью 8000 первых лиц. Ежедневно тысяча новостей, полный текст на русском языке. Миллионы сюжетов информагентств и деловой прессы за 15 лет. Интернет-сервисы по отраслям и странам. Polpred.com открыт со всех компьютеров библиотеки и внутренней сети. Ссылка "Доступ из дома" в "шапке" Polpred.com видна с ip-адресов библиотеки.</p>	<p>Для преподавателей и студентов Академии доступ с компьютеров на территории ВАВТ и своих мобильных устройств, подключенных к академическому Wi-Fi, осуществляется без авторизации (логин и пароль не нужны). Для доступа с других точек необходимо самостоятельно пройти регистрацию на сайте www.Polpred.com, воспользовавшись компьютером на территории Академии или своим мобильным устройством, подключенным к академическому Wi-Fi.</p>